

ANNEXE V
 CONTRAT D'ETUDES
 PROGRAMME DE MOBILITE INDIVIDUELLE ENTRE L'ACADEMIE DE BESANCON
 ET LA PRINCIPAUTE DES ASTURIAS ou LA COMMUNAUTE DE NAVARRE
 (Espagne)

CONTRATO DE ESTUDIOS

1. Données relatives à la période de mobilité de l'élève et coordonnées de contact
Datos

NOM et prénom de l'élève <i>Apellidos y nombre del alumno</i>	
Date de naissance <i>Fecha de nacimiento</i>	
Période de mobilité (du /au) <i>Fechas de movilidad</i>	
Durée totale (en semaines) <i>Número de semanas</i>	
Nom et adresse de l'établissement d'origine de l'élève <i>Nombre del instituto de procedencia del alumno</i>	
Nom et email du professeur référent responsable du présent contrat (professeur d'espagnol pour l'élève français) <i>Nombre y apellidos del profesor coordinador del instituto de procedencia del alumno</i>	
Coordonnées de la personne responsable au service de la DAREIC (France) <i>Datos de la persona responsable del</i>	Annabelle.faure-nening@ac-besancon.fr Roberto.garciagonzalez@asturias.org

<i>programa en la consejería de Educación</i>	
Nom et adresse de l'établissement d'accueil en Espagne <i>Nombre del instituto español</i>	
Nom et email de l'adulte référent de contact chargé de l'exécution du présent contrat d'études. Etablissement d'accueil en Espagne. <i>Nombres y apellidos del profesor tutor español responsable de este contrato</i>	

2. Objectifs généraux de la période de mobilité :

Objetivos generales de de la movilidad

-Développer et améliorer les compétences de l'élève espagnol en pratiquant le français au quotidien

-Desarrollar y mejorar las aptitudes del alumno francés practicando el español diariamente.

-Approfondir ses connaissances interculturelles en se familiarisant avec le mode de vie et la culture des français.

- Profundizar sus conocimientos interculturales familiarizándose con el modo de vida y la cultura de los españoles.

-Vivre une expérience enrichissante sur le plan du développement personnel (maturité, autonomie....)

-Vivir una experiencia enriquecedora (desarrollo personal, autonomía.....)

3. Participation aux cours

Participación del alumno a las clases

Classe(s) d'accueil <i>Nivel de estudios</i>	
Matières obligatoires à étudier dans l'établissement d'accueil (nombre d'heures de cours par semaine) <i>Asignaturas obligatorias</i>	Histoire et géographie, mathématiques, SVT, Physique, espagnol, sport, anglais et français <i>Historia y geografía, matemáticas, ciencias, español, inglés, deporte, francés</i>
Dispense de cours dans l'établissement d'accueil	Aucune

5. Evaluations

L'élève participera aux évaluations écrites et orales lorsque l'enseignant le jugera capable de les réaliser.

El alumno realizará las pruebas (evaluaciones) orales y escritas en caso de que el profesor piense que es capaz de realizarlas.

	Nature de l'évaluation (test écrit, évaluation orale, travaux divers....) <i>Tipo de evaluación (prueba escrita oral....)</i>	Personne chargée de l'évaluation <i>Profesor responsable de la prueba</i>	Date et résultat obtenu <i>Fecha y resultado</i>
Evaluations durant le séjour <i>Evaluaciones (pruebas) realizadas durante la estancia</i>	- - - - - -		

7. Signatures

Firmas

Avant le séjour :

Antes de la estancia

	Date, lieu	Nom	Signature
Etablissement d'envoi			
Etablissement d'accueil			
Elève			

Modifications (le cas échéant)

Modificaciones

Veillez indiquer ci-après tout changement apporté au contrat d'études et communiqué aux différentes parties

Por favor apunte aquí los cambios aportados al presente contrato

